

我如何教“老外”學中文

一. 誰是“老外”

“老外”是指那些沒有中文家庭背景的新學生。他們可能是小孩子，也可能是大孩子，或甚至是成人；在這篇報告裡，我將針對高中以上的學生，和各位分享我怎麼教這些“老外”學中文的經驗。

二. 訂定教學目標

定出了教學目標，所有的教學手段才有準繩。以下是我為我的“老外”學生定的目標：

1. 初階目標

- ❖ 能純熟的讀出漢語拼音和正確的聲調。
- ❖ 能讀、寫 100-200 個常用的中文字。
- ❖ 能聽、說簡單的日常會話，並能認得其中的用詞，也明瞭簡單的中文句法。

2. 中階目標

- ❖ 以日常生活情境為單元，能認讀各單元中常用的語詞，並能書寫其中較簡單的字。
- ❖ 藉由情境單元中的對話，學習較複雜的句型及特殊字的用法。
- ❖ 能夠針對不同的生活情境，進行簡單的自由對話。

3. 高階目標

- ❖ 能進行大部分的生活對話。
- ❖ 能閱讀並理解大部分生活中常見的短文。
- ❖ 能用簡單的句子說明自己的想法。

三. 教學內容

1. 拼音教學

中國文字是圖形文字，從字的表面無法讀出聲音來，所以必須借用一套記音工具來幫助學習。因此學會漢語拼音是學習中文的第一要件。拼音會了，學生可以閱讀、查字典、上電腦，擴大自我學習能力。如何快速學會漢語拼

音呢？我想由我實際教學經驗編寫而成的“漢語拼音三日通”可以幫助大家解決這個問題。

2. 使用或自編合適的教材

目前市面上有很多中文教材，如何選擇適當合用的教材，對中文教學的成效至關重大。我認為給“老外”的好教材至少應具備以下幾個原則：

- ❖ 具有明確教學目標。
- ❖ 循序漸進的內容安排，並附有英文解說。
- ❖ 能把複雜的材料簡單化、規則化。
- ❖ 能傳達正確的語文知識與文化特色。
- ❖ 編寫方式活潑、生動、自然、清楚。
- ❖ 內容與生活相關，符合學生興趣。

其他網路上有各式各樣的材料，只要合適也可以下載來製作(改編)成教材。

3. 教學活動設計

由於“老外”沒有家庭幫助，他們一離開教室，幾乎就與中文脫離關係，因此所有的學習活動最好在課堂上完成。如果有必要給學生作業，也必須讓學生能獨立完成為範圍。

在美國，學生熟悉互動，或團隊合力方式學習，中文也可利用這些方式設計教學活動。例如：學生學了一些字或詞彙，不等於就會說話，那是因為中英語法有很大的差異性。這時翻譯，就是很好的方法去找出它們不同的地方，進而歸納一些條理來，學生很容易就可把握注重點造出句子來。讓學生分組做翻譯比賽，效果不錯。

另外為了讓學生對中國的認識與學習興趣，從網路連線或影片觀賞途徑，也可以做成很好的教學活動。例如：問答對話，小組主討論心得報告，替故事做完結篇等等。

4. 教學評量方式

基本上對學習情況的評估應該包括聽說讀寫四部分，在形式上可以很靈活運用。譬如以分組對話、朗讀、分組翻譯比賽、分組加長造句比賽、

重述一個故事、用自己的話重寫故事等等。只要能看到學生開口說，動手寫，什麼方式都可以做為評量的項目。

四. 結語

教沒有中文背景的“老外”學中文，過程是非常辛苦的。不過當你慢慢打開他們的耳朵，聽他們慢慢說出和你同樣的語言時，哪種感覺真的很甜美。人家說一分耕耘一分收穫，也許就是這種感覺吧。